

**Turkmen transcript:**

- Tamdyr diýilýänden çörek bişirilyan nemeler..Tamdyr ullakan şular yaly çörekler. Tamdyra ýapýar..

- Tegelek..

- Tegelejik çörek türkmen çöregi. Olam süýt zat goşup..

- Olam welayatlara görä üýtgeyar mi ya...hemmesinde deň mi?

- Çörek bişirmeşek mi?

- Aha..

- Hawa olam..ay yöne tamdyrda görnüşünde bir nemedýär üýtgeyar "а так принцип" (Russian) zady bir bolyar. Biri birazyrak nemeräk ýapýar, tamdyry gusygrak goýýar, biri göni edip goýýar. Çykarmagyna görä her kim..biri egilmän çykaryar biri nemedip peseräk edýär.. şonuň yalak..yöne çörekligi hemmesem bir "общий" (Russian) neme seredenine görä. Tagamyna da näme herkim tagamyna görä bişiryär da, haysysy süýjiräk bolsa şonuň nemesi..Türkmeniň çöregi..ay men-ä köp yurtda boldym welin türkmeniň çöregine entäk...yanyna da baranok da hiç zadam.

**English translation:**

- *Tamdyr* is something in which you make the Turkmen bread. *Tamdyr* breads are these big breads made in *tamdyrs*. Put in *tamdyrs*.

- Round.

- Roundish breads, Turkmen breads. Also [you] add some milk ...

- Do those also change depending on the state or, are they the same in all of them [states]?

- The *tamdyr* bread cooking?

- Aha ...

- Yes, to some ... but only in the way the *tamdyr* bread looks, but the principles are still the same. One may put them in the *tamdyr* differently; the *tamdyr* is skewed -- one puts it askew another one aligns it. Depending on how to get the bread out, everybody ... one takes it out by bending over, another one has it lower ... like that ... but the bread-cooking in general is the same. And the taste -- everybody cooks the *tamdyr* bread according to their taste. If one cooks it

sweet, it's their thing [preference]. Turkmen *tamdyr* bread ... well, I have been in many countries, but there is nothing that can stand even close to Turkmen *tamdyr* bread.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated